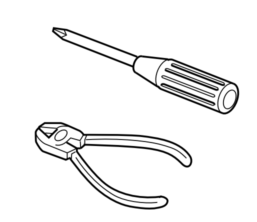


KW-AVX716/KW-AVX710

Manual de instalare/conectare
Manual de instalación/conexión
Manuel d'installation/raccordement



LVT1779-008A
[EU]

1207MNMMDWJEIN
EN, SP, FR

ROMÂNĂ

Acest aparat a fost proiectat să functioneze la **12 V DC, sistem electric de împământare la masă** . Dacă masina nu are acest sistem, este nevoie de un invertor de tensiune, care poate fi achizitionat de la distribuitori JVC car audio.

PRECAUTII

- NU instalati niciun aparat sau fir sau cablu într-un loc unde;
  – poate obstructiona comenzile de volan si schimbătorul de viteze astfel putând cauza accidente de trafic.
  – poate obstructiona functionarea în sigurantă a dispozitivelor, precum air bag-uri, ducând la accidente fatale.
  – poate obstructiona vizibilitatea.
- NU utilizati niciun aparat când manipulati comanda de volan, altfel poate rezulta un accident de trafic.
- Soferul nu trebuie să privească monitorul în timpul condusului. Poate distrage atentia în trafic si cauza accidente.
- Dacă trebuie să utilizati aparatul când conduceti, fiti atenti la drum sau pueti fi implicat într-un accident rutier.
- Dacă frâna de mână nu este actionată, "Parking Brake" clipeste pe monitor, si nu va fi redată nicio imagine.
  – Această avertizare apare numai când cablul este conectat la frâna de mână al masinii.

Note despre conexiunile electrice:
- Înlocuiti siguranta cu una de aceeasi valoare. Dacă siguranta se arde frecvent, consultati un dealer JVC car audio.
- Este recomandat să conectati difuzoare cu puterea maximă de iesire mai mare de 50 W (ambele difuzoare, de fata si spate cu o impedantă de **4 Ω - 8 Ω**).
  Dacă puterea maximă de iesire este mai mică de 50 W, schimbati nivelul de amplificare "AMP GAIN" pentru a preveni stricarea difuzoarelor (vezi pag 15 din manualul de INSTRUCTIUNI).
- Pentru a preveni scurtcircuitul, izolati cablurile neutilizate cu bandă izolier.
- Radiatorul devine fierbinte după utilizare. Nu atingeti radiatorul când scoateti aparatul din manson.

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. *Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.*

ADVERTENCIAS

- *NO instale ningún receptor o tienda ningún cable en una ubicación donde;*
  – *donde pueda obstruir la maniobra del volante de dirección y del cambio de engranajes, con el consiguiente riesgo de accidentes de tráfico.*
  – *donde pueda obstruir el funcionamiento de dispositivos de seguridad tales como bolsas de aire, pues podría resultar en un accidente fatal.*
  – *donde pueda obstruir la visibilidad.*
- *NO OPERE la unidad mientras está maniobrando el volante de dirección, pues podría producirse un accidente de tráfico.*
- *El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce. Podría producirse un descuido, y causar un accidente.*
- *Si necesita operar la unidad mientras conduce, asegúrese de mirar atentamente a su alrededor pues de lo contrario, se podría producir un accidente de tráfico.*
- *Si el freno de estacionamiento no está aplicado, parpadeará "Parking Brake" en el monitor, y no se visualizará la imagen reproducida.*
  – *Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil.*

Notas sobre las conexiones eléctricas:
- *Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.*
- *Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de* **4 Ω a 8 Ω***).*
  Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "Amplifier Gain" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 56 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- *Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.*
- *El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.*

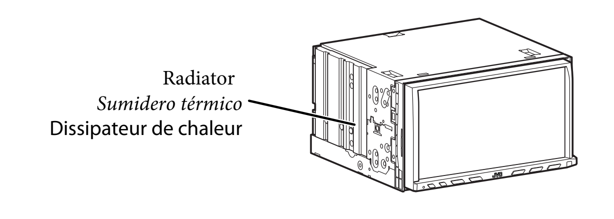
FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC..

AVERTISSEMENTS

- N'INSTALLEZ aucun appareil ni aucun câble dans un endroit où:
  – où il peut gêner l'accès au volant ou au levier de vitesse car cela peut entraîner un accident de la circulation.
  – où il peut gêner la manipulation de dispositifs de sécurité tels que les airbags car cela peut entraîner un accident fatal.
  – où il peut gêner la visibilité.
- NE COMMANDEZ pas l'appareil lors de la manipulation du volant car cela peut entraîner un accident de la circulation.
- Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit. Cela peut lui faire perdre sa concentration et causer un accident.
- Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder autour de vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.
- Si le frein de stationnement n'est pas engagé, "Parking Brake" clignote sur le moniteur et aucune image de lecture n'apparaît.
  – Cet avertissement apparaît uniquement quand le fil du frein de stationnement est connecté au système de frein de stationnement intégré à la voiture.

Remarques sur les connexions électriques:
- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre **4 Ω et 8 Ω**).
  Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "Amplifier Gain" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 56 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.



Lista pieselor pentru conectare si instalare

Următoarele piese sunt incluse pentru acest aparat. Dacă unul dintre aceste dispozitive lipseste consultati dealerul JVC auto. .

*1 Fixat pe aparat la iesirea din fabrică

Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Si hay algún elemento faltante, póngase inmediatamente en contacto con su concesionario.

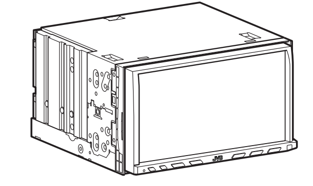
*1 *Fijado a la unidad principal cuando se expide de fábrica*

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

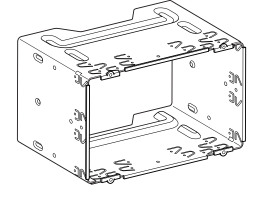
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, contactez votre revendeur immédiatement.

*1 Fixé à l'appareil lors de l'expédition.

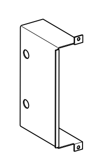
Unitatea principală
Unidad principal
Appareil principal



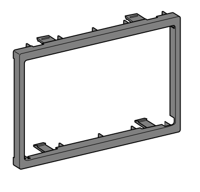
Manson*1
*Cubierta*1*
Manchon*1



Suporti*1
*Ménsulas*1*
Supports*1



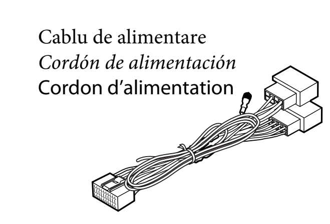
Placă de asamblare
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage



Telecomandă
Control remoto
Télécommande

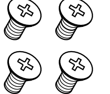


Cablu de alimentare
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation

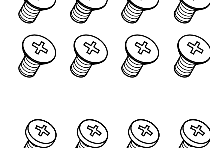


Suruburi cu cap plat (M5 x 8 mm)*1
*Tornillos de cabeza plana (M5 x 8 mm)*1*
Vis à tête plate (M5 x 8 mm)*1

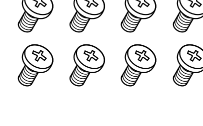
Suruburi cu cap rotund (M2.6 x 3 mm)*1
*Tornillos de cabeza esférica (M2,6 x 3 mm)*1*
Vis à tête ronde (M2,6 x 3 mm)*1



Suruburi cu cap plat (M5 x 8 mm)
Tornillos de cabeza plana (M5 x 8 mm)
Vis à tête plate (M5 x 8 mm)

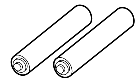


Suruburi cu cap rotund (M5 x 8 mm)
Tornillos de cabeza esférica (M5 x 8 mm)
Vis à tête ronde (M5 x 8 mm)

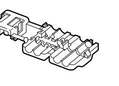


Utilizati aceste suruburi când instalati aparatul fără mansonul furnizat.
Utilice estos tornillos cuando instale la unidad sin la funda suministrada.
Utilisez ces vis lors de l'installation de l'appareil sans le manchon fourni.

Baterii
Pilas
Piles



Conector de prindere
Conector de sujeción
Raccord à sertir



INSTALAREA (ÎN TABLOUL DE BORD)

Următoarea ilustratie arată o montare clasică. Oricum, ar trebui să faceti reglajele corespunzătoare masinii dvs.. Dacă doriti să obtineti mai multe informatii despre kiturile de instalare, consultati dealerul JVC auto sau compania furnizoare de kituri de montaj.

- Dacă nu sunteti sigur cum să montati acest aparat, atunci puteti să-l instalati la un tehnician autorizat.

Înainte de instalarea aparatului

- Când montati aparatul, folositi suruburile furnizate, ca în instructaj. Dacă folositi alte suruburi, ati putea pierde sau strica părti componente.
- Când strângeti suruburile sau piulitele, aveti grijă să nu tăiati vreun fir de conexiune.
- Nu blocati fantele de aerisire ce mentin o ventilatie corectă când instalati aparatul.

1 Scoateti sistemul audio original instalat pe masină, împreună cu sistemul de fixare.
 - Păstrati toate părtile si suruburile scoase de pe masină, pentru utilizarea viitoare.

2 Instalati mansonul în bordul masinii.

3 Atasati suportii pe aparat.
 - Folositi suruburile cu cap plat originale(M5 x 8 mm). Dacă folositi suruburi mai lungi, puteti strica aparatul.

4 Faceti conexiunile electrice necesare.
 - Vezi paginile 3 si 4.

5 Instalati unitatea principală în manson.

6 Atasati placa de asamblare.

INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- *Si no está seguro de poder instalar la unidad correctamente, déjela en manos de un técnico cualificado.*

Antes de instalar la unidad

- *Al instalar la unidad, asegúrese de usar los tornillos suministrados, de acuerdo con las instrucciones. El uso de otros tornillos podrá provocar flojedad de o daños a las piezas.*
- *Al apretar los tornillos o los pernos, asegúrese de que ningún cable de conexión quede pillado.*
- *Al efectuar la instalación, asegúrese de no bloquear el ventilador del panel trasero a fin de mantener una ventilación correcta.*

1 *Desmonte el sistema de audio instalado originalmente en el coche, junto con los ménsulas de montaje.*
 - *Asegúrese de guardar todos los tornillos y piezas quitados de su vehículo para poderlos usar en el futuro.*

2 *Instale la cubierta en el cubretablero del automóvil.*

3 *Fije los ménsulas a la unidad principal.*
 - *Asegúrese de usar los tornillos de cabeza plana suministrados (M5 × 8 mm). El uso de tornillos más largos producir daños a la unidad.*

4 *Realice todas las conexiones eléctricas necesarias.*
 - *Consulte las páginas 3 y 4.*

5 *Coloque la unidad principal en la cubierta.*

6 *Fije la placa de guarnición.*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- Si vous n'êtes pas sûr de pouvoir installer l'appareil correctement, faite-le installer par un technicien qualifié.

Avant d'installer l'appareil

- Lors du montage de l'appareil, assurez-vous d'utiliser les vis fournies, de la façon indiquée. Si vous utilisez d'autres vis, certaines pièces peuvent être perdues ou endommagées.
- Lorsque vous serrez des vis ou des boulons, faites attention de ne pas pincer un cordon de connexion.
- Assurez-vous de ne pas bloquer le ventilateur sur le panneau arrière lors de l'installation afin de permettre une ventilation correcte.

1 Retirez le système audio d'origine installé dans la voiture en même temps que les supports de montage.
 - Assurez-vous de conserver toutes les vis et pièces détachées de votre voiture pour une utilisation dans le future.

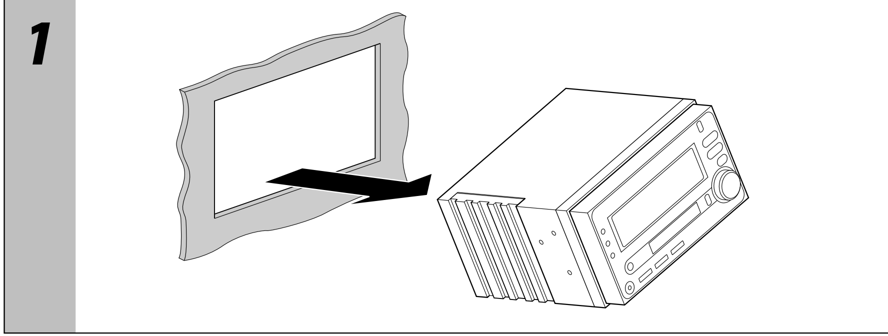
2 Installez le manchon dans le tableau de bord de la voiture.

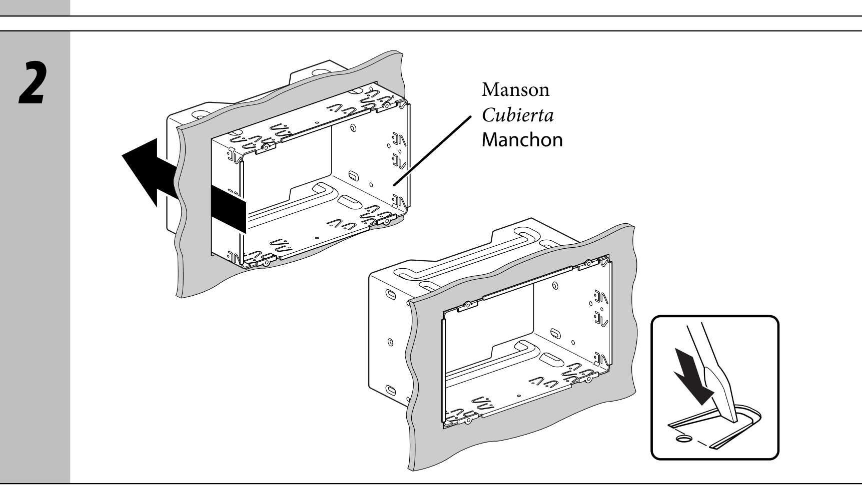
3 Attachez les supports à l'appareil principal.
 - Assurez-vous d'utiliser les vis à tête plate fournis —(M5 × 8 mm). Vous risquez d'endommager l'appareil si vous utilisez des vis plus longues.

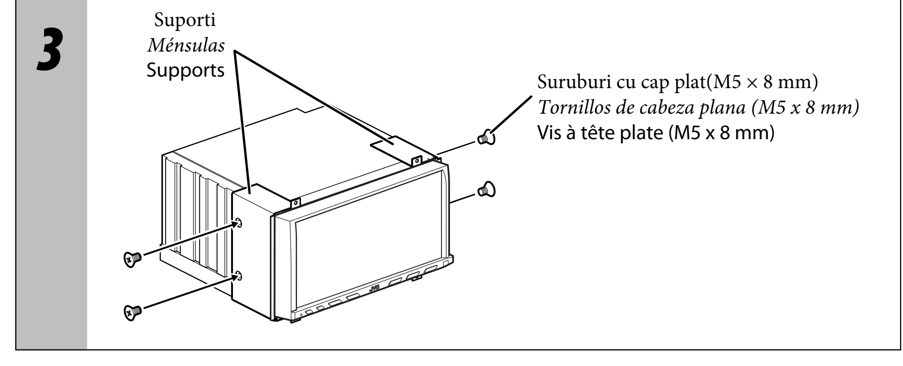
4 Réalisez les connexions électriques requises.
 - Référez-vous aux pages 3 et 4.

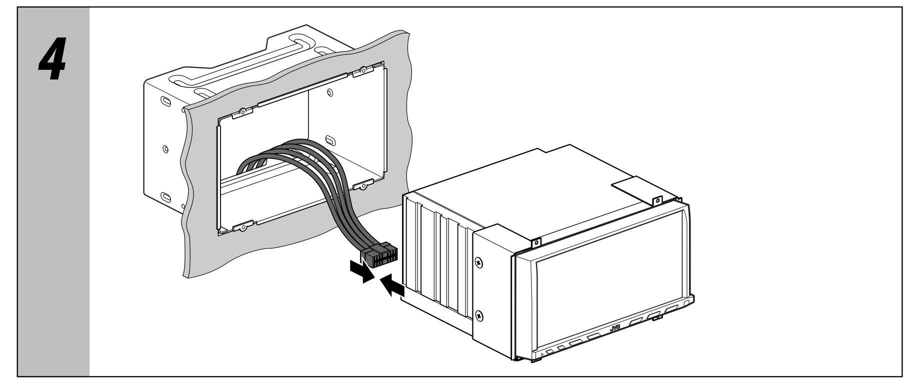
5 Installez l'appareil principal dans le manchon.

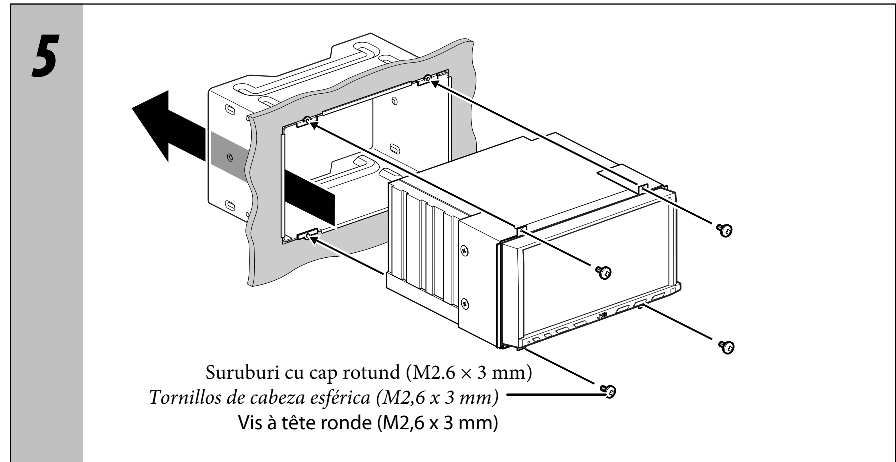
6 Fixez la plaque d'assemblage

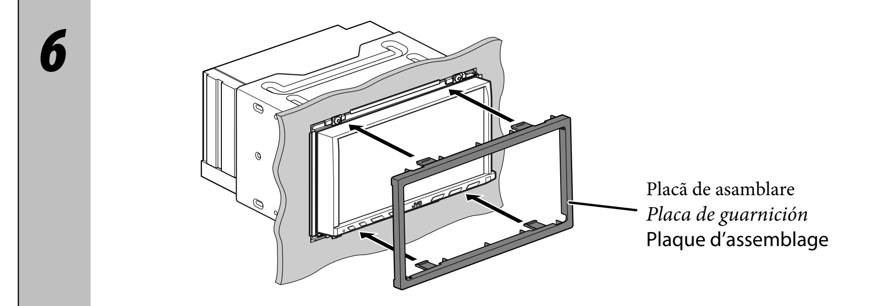


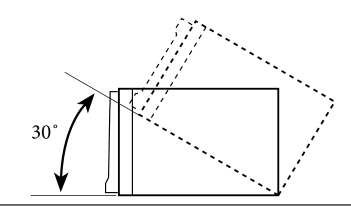










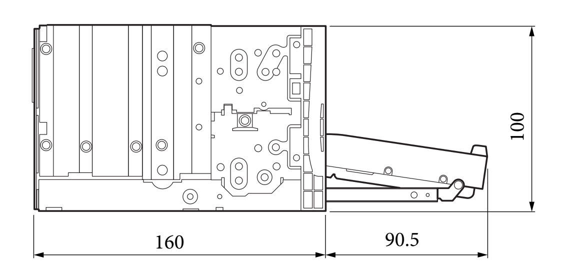


Instalati aparatul la uhn unghi mai mic de 30˚, tineti cont că monitorul trebuie să iasă la utilizare.

Instale la unidad a un ángulo de menos de 30˚, teniendo en cuenta que el monitor debe extraerse para su uso.

Installez l'appareil avec un angle de moins de 30°, en tenant compte du fait que le moniteur doit être déployé lors de son utilisation.

Spatiu necesar pentru rabatarea monitorului
Espacio requerido para la expulsión del monitor
Espace requis pour le déploiement du moniteur



Unitate de măsură: mm
Unidad: mm
Unité: mm

CONEXIUNI ELECTRICE

Pentru a prevenii scurtcircuitul, vă recomandăm să deconectati borna negativă de la baterie si să faceti conexiunile electrice înaintrea instalării aparatului.

- **Legati aparatul la sasiul masinii pentru împământare din nou după instalare.**

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

PRECAUTII la alimentare si conexiunea difuzoarelor:

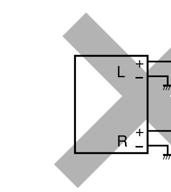
- **NU conectati firele de alimentare ale difuzoarelor la bateria masinii; altfel, aparatul va fi serios avariat.**
- ÎNAINTE de conexiunea firelor de alimentare ale difuzoarelor, verificati cablajul masinii pentru difuzoare.

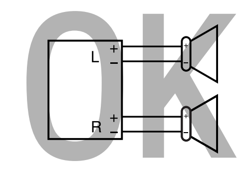
PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- *ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.*

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

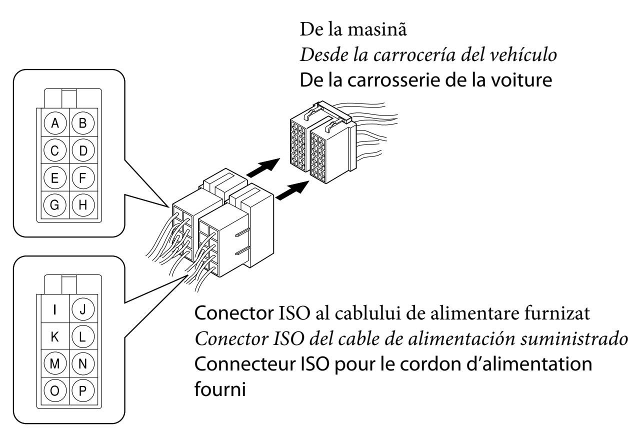
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.





Dacă masina este echipată cu conector ISO
Si su automóvil está equipado con el conector ISO
Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO

- Conectati conectorii ISO ca în imagine.
- *Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.*
- Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.



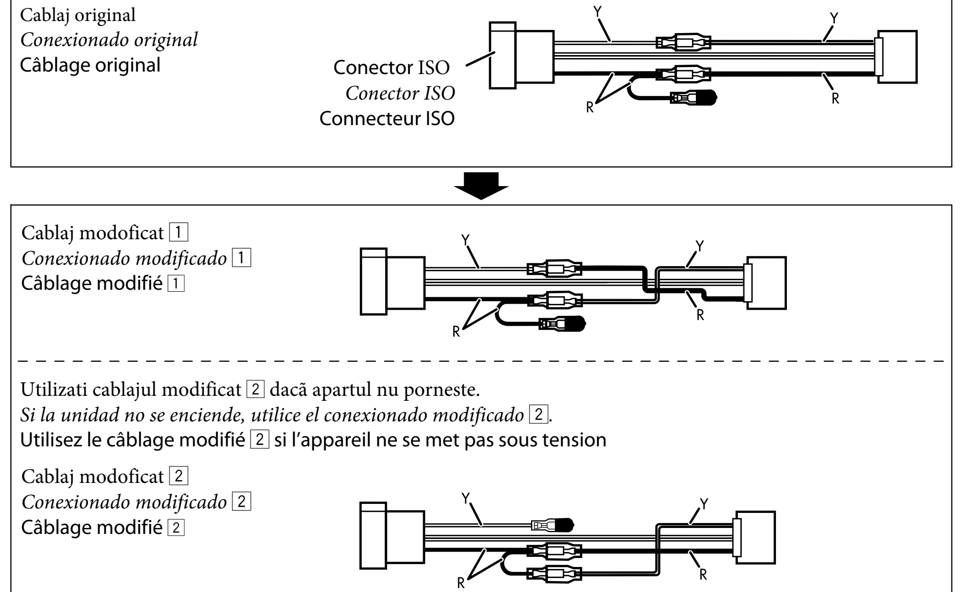
Vedere din partea conectorilor
Vista desde el lado del conductor
Vue à partir du côté des fils

Pentru unele modele de masini VW/Audi sau Opel (Vauxhall)
Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)
Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall)

Trebuie să modificati cablajul firelor de alimentare ca în imagine.
- Contactactati un dealer autorizat auto înainte de instalarea aparatului.

Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.
- *Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.*

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.

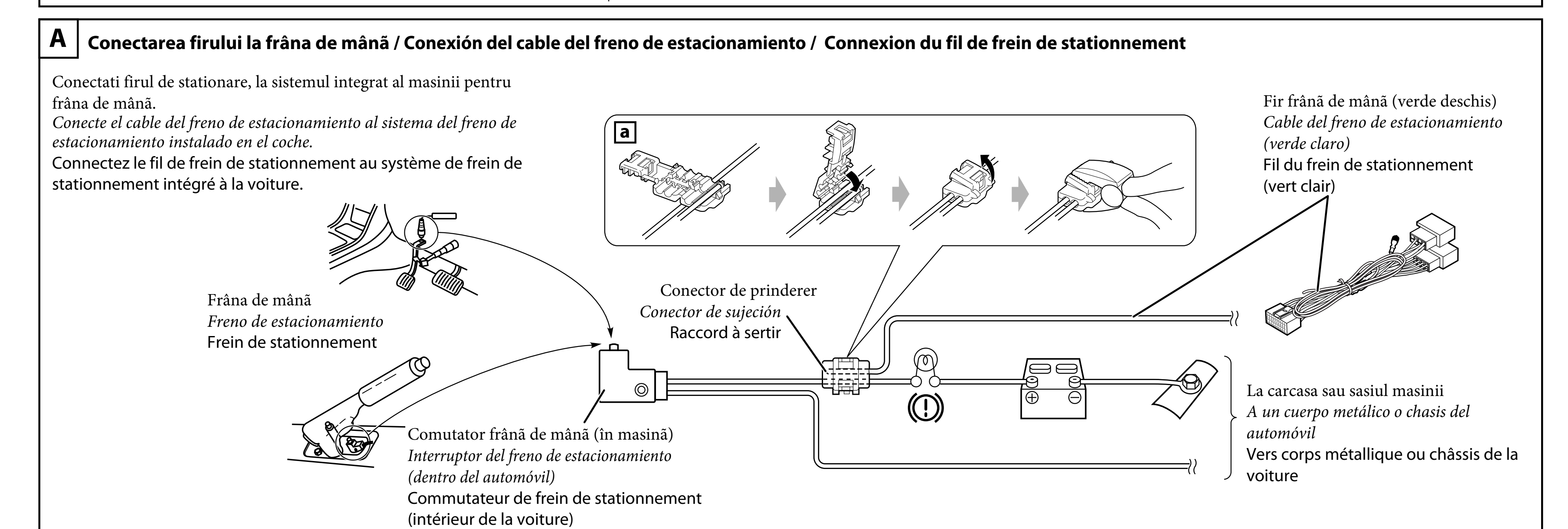


Y: Galben
Amarillo
Jaune

R: Rosu
Rojo
Rouge

A **Conectarea firului la frâna de mână / Conexión del cable del freno de estacionamiento / Connexion du fil de frein de stationnement**

Conectati firul de stationare, la sistemul integrat al masinii pentru frâna de mână.
Conecte el cable del freno de estacionamiento al sistema del freno de estacionamiento instalado en el coche.
Connectez le fil de frein de stationnement au système de frein de stationnement intégré à la voiture.



Conexiune fără utilizarea conectorului ISO / Conexión sin usar el conector ISO / Connexions sans utiliser le connecteur ISO

Înainte de conectare: Verificati cablajul masinii cu atentie. O conexiune incorectă poate cauza avarii serioase aparatului. Conectorii cablului de alimentare si cei ai conectorului masinii pot diferi la culoare.

1 Cuplati conectorul ISO.

2 Conectati conectorii colorati ai cablului de alimentare în ordinea specificată în imaginea de mai jos

3 Conectati cablul antenei.

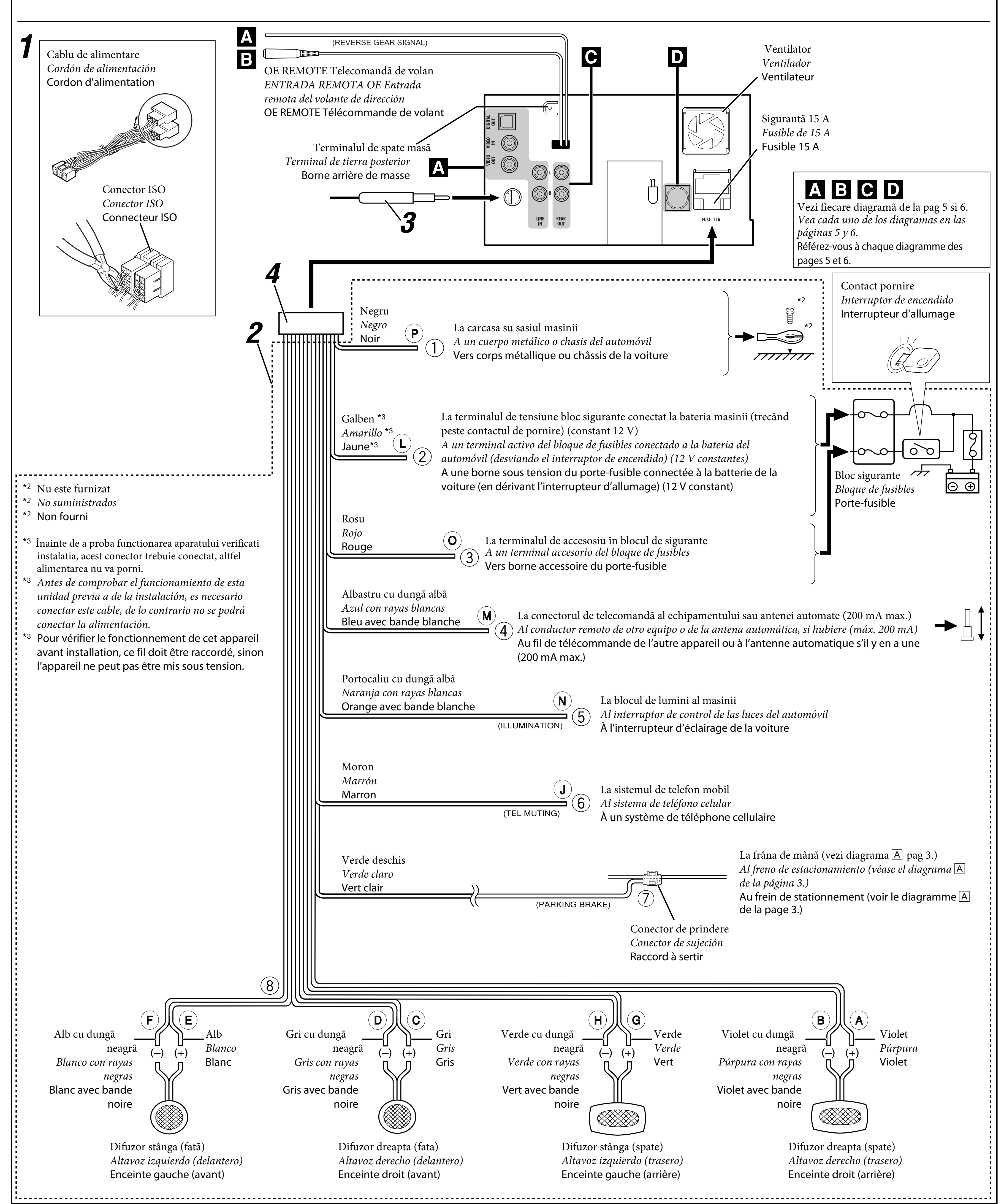
4 În final conectati cablajul ferm la aparat .

Antes de la conexión: *Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.*
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

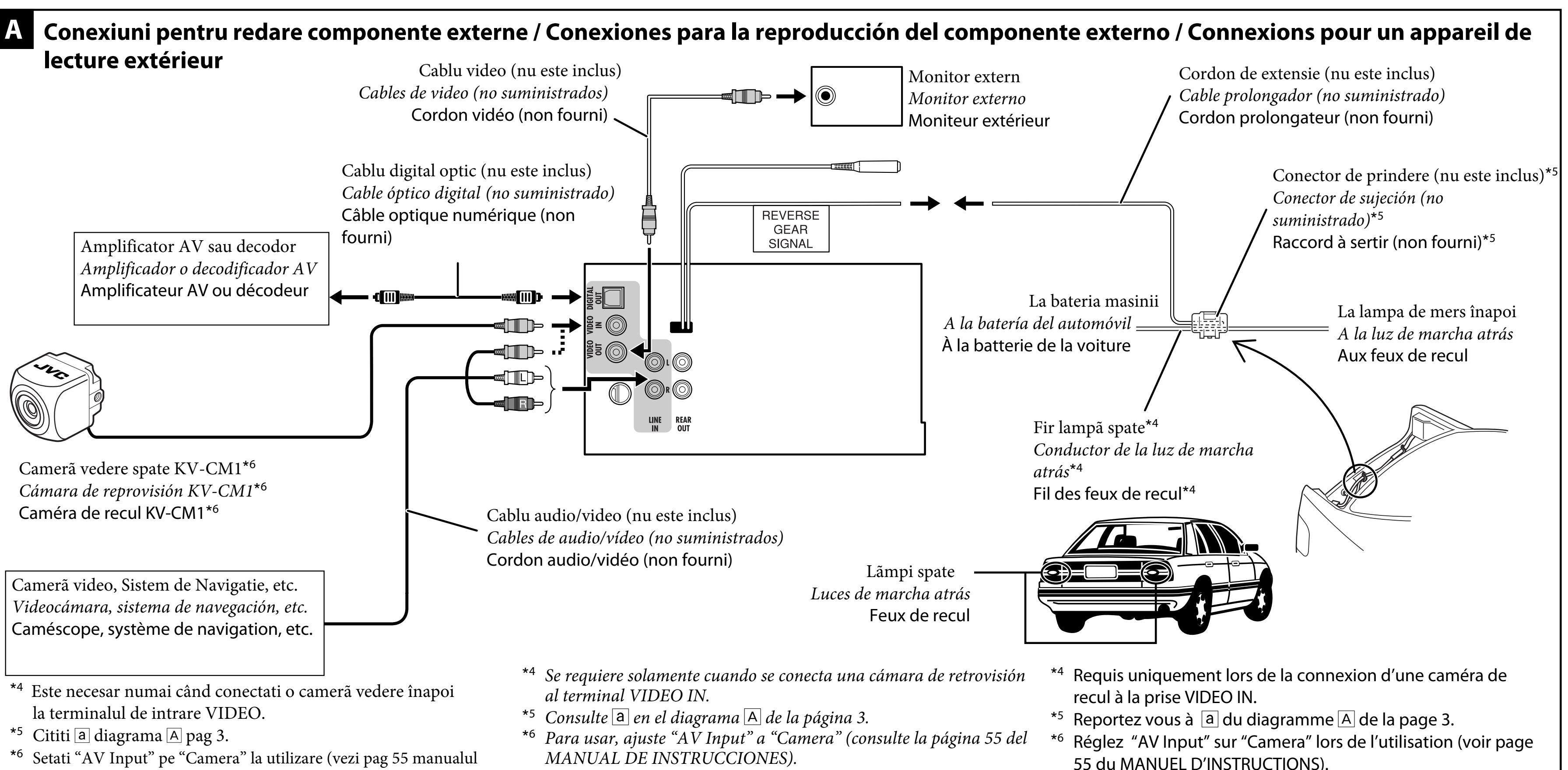
1 *Corte el connector ISO.*
2 *Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.*
3 *Conecte el cable de antena.*
4 *Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.*

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil. Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1 Coupez le connecteur ISO.
2 Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.
3 Connectez le cordon d'antenne.
4 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.



A Conexiuni pentru redare componente externe / Conexiones para la reproducción del componente externo / Connexions pour un appareil de lecture extérieur



*4 Este necesar numai când conectati o cameră vedere înapoi la terminalul de intrare VIDEO.
*5 Cititi a diagrama A pag 3.
*6 Setati "AV Input" pe "Camera" la utilizare (vezi pag 55 manualul de INSTRUCTIUNI).

*4 *Se requiere solamente cuando se conecta una cámara de retrovisión al terminal VIDEO IN.*
*5 *Consulte a en el diagrama A de la página 3.*
*6 *Para usar, ajuste "AV Input" a "Camera" (consulte la página 55 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).*

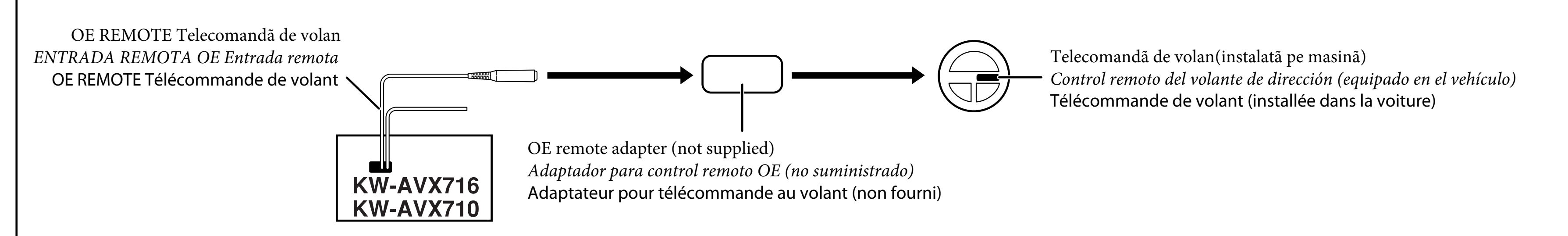
*4 Requis uniquement lors de la connexion d'une caméra de recul à la prise VIDEO IN.
*5 Reportez vous à a du diagramme A de la page 3.
*6 Réglez "AV Input" sur "Camera" lors de l'utilisation (voir page 55 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).

B Conectarea telecomenzii de volan /Conexión al control remoto del volante de dirección / Connexion de la télécommande de volant

Dacă masina este echipată cu control telecomandă de volan, puteti controla acest aparat folosind telecomanda. Pentru aceasta, este nevoie de un adaptor OE remote JVC (nu este inclus) care se potriveste cu masina. Consultati un dealer JVC car audio pentru detalii.

Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo. Para mayor información, consulte con su concesionario car audio de JVC.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.

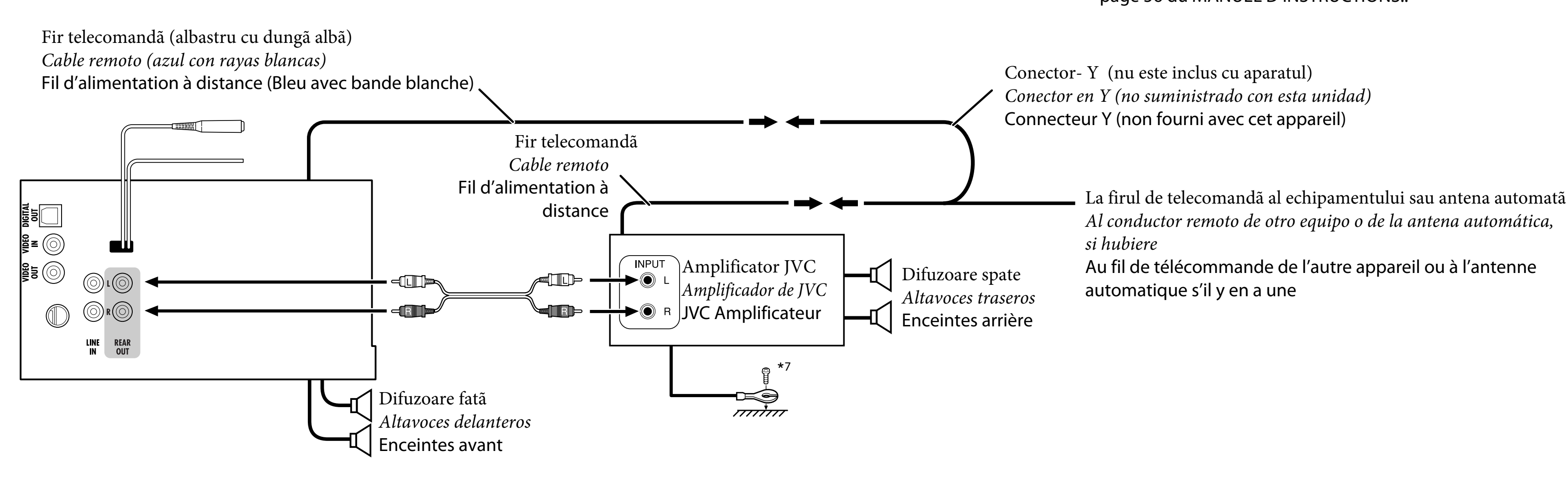


C Conectarea unui amplificator extern / Conexión de un amplificador externo / Connexion d'un amplificateur extérieur

Puteti conectat un amplificator pentru a îmbunătătii sistemul audio.
- Puteti alimenta amplificatorul prin conectarea firelor de telecomandă (albastru cu dungă albă) aparatului la amplificator. (Pentru a conectat alt echipament utilizati firele conectorilor, Y-ce trebuie achizitionati separat.)
- Deconectati difuzoarele de la aparat, si conectati-le la amplificator. Lăsati firele difuzoarelor aparatului nefolosite.
- Puteti opri amplificatorul aparatului si trimiteti semnalele audio numai către amplificatorul extern pentru sunet mai puternic si pentru a prevenii încălzirea internă a aparatului. Vezi pag 56 din manualul de INSTRUCTIUNI.

Puede conectar un amplificador para mejorar su sistema car estéreo.
- *Puede suministrar alimentación al amplificador conectando los conductores remotos (azul con rayas blancas) de esta unidad al amplificador. (Para conectar otro equipo usando los conductores remotos, se deben adquirir separadamente conectores en Y).*
- *Desconecte los altavoces de la unidad y conéctelos al amplificador. Los conductores de los altavoces de la unidad quedan sin usar.*
- *Puede desconectar el amplificador incorporado y enviar las señales de audio sólo al(los) amplificador(es) externo(s) para obtener sonidos nítidos y evitar la generación de calor dentro de la unidad. Consulte la página 56 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.*

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système stéréo.
- Vous pouvez alimenter l'amplificateur en connectant les fils de télécommande (bleu à bande blanche(de cet appareil à l'amplificateur. (Pour connecter un autre appareil en utilisant les fils de télécommande, vous devez acheter des connecteurs Y séparément.)
- Déconnectez les enceintes de l'appareil principal et connectez-les aux amplificateurs. Laissez les fils d'enceintes de l'appareil inutilisés.
- Vous pouvez mettre hors service l'amplificateur intégré et envoyer les signaux audio uniquement vers un ou plusieurs amplificateurs extérieurs pour obtenir des sons plus clairs et éviter un échauffement interne de l'appareil. Référez-vous à la page 56 du MANUEL D'INSTRUCTIONS..



*7 Legati ferm firul de împământare la carcasa sau la sasiul masinii—într-un loc nevopsit (dacă suprafata este vopsită înlăturati vopseaua înainte de fixarea firului). Dacă nu este fixat bine poate avaria aparatul.

*7 *Fije firmemente el cable de tierra a un cuerpo metálico o chasis del automóvil—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.*

*7 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.

Conexiuni la mufa CD changer / Conexión al jack del cambiador de CD / Connexions à la prise du changeur de CD

Când conectati componente externe, cititi de asemenea si manualele furnizate pentru componentele si adaptor.

PRECAUTIE:
Înainte de conectarea componentelor externe, asigurati-vã cã aparatul este oprit.

Puteti conecta urmãtoarele componente JVC la mufa CD changer.

Componente JVC	Model nume
CD changer (CD-CH)	CH-X1500, etc.
JVC DAB tuner	KT-DB1000

Puteti de asemenea conecta urmãtoarele componente prin diversi adaptori JVC.
- Cablurile de conectare trebuie achizitionati separat.

Component	Adaptor / Model nume
Dispozitiv Bluetooth	Adaptor Bluetooth
	KS-BTA200
iPod	Interfatã adaptor pentru iPod
	KS-PD100
Portable audio player with line output jacks	Line input adapter
	KS-U57
Player portabil audio cu mini jack 3.5 mm	AUX adaptor intrare
	KS-U58

Când conectati mai mlte componente (maxim: trei), este recomandat sã conectati componentele în serie ca în explicatia de mai jos.

Cuando conecte componentes externos, consulte, también, los manuales suministrados con los componentes y el adaptador.

PRECAUCIÓN:
Antes de conectar los componentes externos, asegúrese de que la unidad esté apagada.

Puede conectar los siguientes componentes JVC al jack del cambiador de CD.

Componente JVC	Nombre del modelo
Cambiador de CD (CD-CH)	*CH-X1500, etc.*
Sintonizador DAB de JVC	*KT-DB1000*

También puede conectar los siguientes componentes mediante los diversos adaptadores JVC.
- *Puede ser necesario comprar los cables de conexión por separado.*

Componente	Adaptador / Nombre del modelo
Dispositivo Bluetooth	*Adaptador Bluetooth*
	KS-BTA200
iPod	*Adaptador de interfaz para iPod*
	KS-PD100
Reproductor de audio portátil con jacks de salida de línea	*Adaptador de entrada por línea*
	KS-U57
Reproductor de audio portátil con jack mini estéreo de 3,5 mm	*Adaptador de entrada AUX*
	KS-U58

Cuando conecte más de un componente (máximo: tres), se recomienda que conecte los componentes en serie, como se explica a continuación.

Lors de la connexion des appareils extérieurs, référez-vous aussi aux manuels fournis avec les appareils et les adaptateurs.

PRECAUTION:
Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

Vous pouvez connecter les appareils JVC suivants à la prise de changeur de CD.

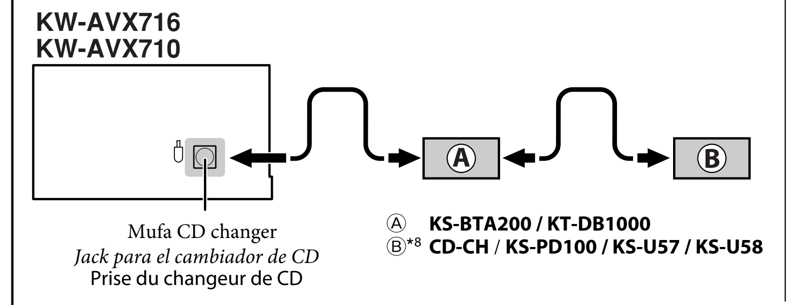
Appareil JVC	Nom du modèle
Changeur de CD (CD-CH)	CH-X1500, etc.
Tuner DAB JVC	KT-DB1000

Vous pouvez aussi connecter les appareils suivants en utilisant divers adaptateurs JVC.
- Vous pouvez avoir besoin d'acheter certains cordons de connexion séparément.

Appareil	Adaptateur / Nom du modèle
Périphérique Bluetooth	Adaptateur Bluetooth
	KS-BTA200
iPod	Adaptateur d'interface pour iPod
	KS-PD100
Lecteur audio portable avec prises de sortie de ligne	Adaptateur d'entrée de ligne
	KS-U57
Lecteur audio portable avec mini fiche stéréo de 3,5 mm	Adaptateur d'entrée auxiliaire
	KS-U58

Lors de la connexion de plus d'un appareil (maximum: trois), il est recommandé que vous connectiez les appareils en série comme nous l'expliquons ci-dessous.

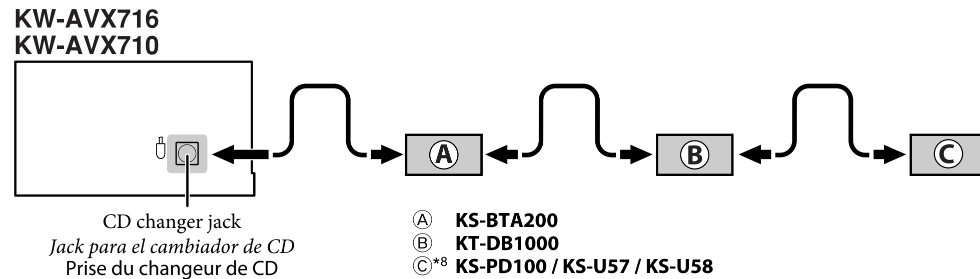
Când conectati douã componente în serie
Cuando conecta dos componentes en serie
Lors de la connexion de deux appareils en série



Mufa CD changer
Jack para el cambiador de CD
Prise du changeur de CD

Ⓐ **KS-BTA200 / KT-DB1000**
Ⓑ*8 **CD-CH / KS-PD100 / KS-U57 / KS-U58**

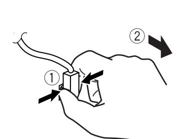
When connecting three components in series
Cuando conecta tres componentes en serie
Lors de la connexion de trois appareils en série



CD changer jack
Jack para el cambiador de CD
Prise du changeur de CD

Ⓐ **KS-BTA200**
Ⓑ **KT-DB1000**
Ⓒ*8 **KS-PD100 / KS-U57 / KS-U58**

Deconectarea conectorului / *Para desconectar el conector* / Pour déconnecter le connecteur



Tineti capul conectorului strâns (①), apoi trageti afarã (②).
Sujete firmemente la parte superior del conector (①) y seguidamente, extráigalo (②).
Tenez fermement le connecteur par-dessus (①) et tirez vers l'extérieur (②).

*8 Pentru utilizarea acestor componente, setati intrarea externã corect (pag 55 din manualul INSTRUCTIUNI).
*8 *Para utilizar estos componentes, configure el ajuste de entrada externa correctamente (consulte la página 55 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).*
*8 Pour utiliser ces appareils, réglez l'entrée extérieure correctement (voir page 55 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).

PROBLEME

- **Siguranta se arde.**
* Sunt corect conectate firele negru si rosu?
- **Alimentarea nu porneste.**
* Este firul galben conectat?
- **Nu se aude niciun sunet în difuzoare.**
* Firele difuzoarelor sunt în scurtcircuit?
- **Sunetul este distorsionat.**
* Este firul difuzorului de masã împãmântat?
* Sunt terminalele "–" ale difuzoarelor L si R împãmântate în comun?
- **Zgomtul interfereazã cu sunetele .**
* Este terminalul de împãmântare conectat la sasiul masinii folosind fire scurte si groase?
- **Aparatul se încãlzeste.**
* Firul de iesire al difuzorului este împãmântat?
* Sunt terminalele "–" ale difuzoarelor L si R împãmântate în comun?
- **Aparatul nu functioneazã de loc.**
* Ati resetat aparatul?

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* *¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?*
- **No es posible conectar la alimentación.**
* *¿Está el cable amarillo conectado?*
- **No sale sonido de los altavoces.**
* *¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?*
- **El sonido presenta distorsión.**
* *¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?*
* *¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?*
- **Perturbación de ruido.**
* *¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?*
- **La unidad se calienta.**
* *¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?*
* *¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?*
- **Este receptor no funciona en absoluto.**
* *¿Reinicializó el receptor?*

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des enceintes.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
* Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Interférence avec les sons.**
* La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?
- **L'appareil devient chaud.**
* Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
* Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* Avez-vous réinitialisé votre appareil?